



AMBASSADOR

AUSTRALIAN EMBASSY
TOKYO

31 May 2018

Congratulatory message for The 39th Australia-Japan Joint Seminar

I would like to congratulate the Australia-Japan Joint Seminar Executive Committee for organising the 39th Australia-Japan Joint Seminar in 2018.

Although we are currently living through a time of transition in world affairs, the Australia-Japan relationship remains a beacon of political and economic stability. Prime Minister Turnbull's visit to Japan in January this year further strengthened our Special Strategic Partnership, confirming our shared commitment to improving security and prosperity in the Indo-Pacific Region.

Japan's hosting of the 8th Pacific Islands Summit (PALM 8) in Iwaki, Fukushima Prefecture in May, further contributed to our shared interests in promoting a stable Pacific region. Senator the Hon Concetta Fierravanti-Wells, Minister for International Development and the Pacific, was pleased to attend and meet with her Japanese and Pacific counterparts.

In the field of economics and trade, we saw more rapid growth in two-way trade and investment. In 2017, Japan overtook the United States to become Australia's second largest trading partner, while Australia overtook Thailand to become Japan's fifth largest trading partner. Both Australia and Japan took a leadership role in concluding negotiations of the Comprehensive and Progressive Agreement for Trans-Pacific Partnership (TPP-11) in March.

Direct exchanges between Australian and Japanese citizens continue to grow in all sectors. Building on this momentum, the Australian Government is pleased to present the largest showcase of Australian innovation, lifestyle and creativity this decade through *Australia now*. Over 40 events showcasing contemporary Australia will take place across Japan until November. As passionate advocates for Australia and Japan, I encourage the Seminar members to participate in the many events, described at Australianow2018.com.

I am very pleased that active exchanges between Australia and Japan keep growing through loyal organisations like yours. I wish this seminar much success and look forward to the ongoing growth of the Australia-Japan Joint Seminar.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Richard Court', followed by a long, sweeping flourish.

Richard Court AC
Australian Ambassador to Japan



AMBASSADOR

AUSTRALIAN EMBASSY
TOKYO

第 39 回 日豪合同セミナーにご参加の皆様へ

「第 39 回 日豪合同セミナー」のご開催を心よりお祝い申し上げます。日豪合同セミナー実行委員会のご尽力いただいた皆様へ深く感謝申し上げます。

世界情勢は転換期を迎えていますが、日豪関係は依然として政治的、経済的安定を保っています。今年 1 月のターンブル首相の訪日により、日豪の「特別な戦略的パートナーシップ」が強化され、インド太平洋地域の安全と繁栄の向上に向けた我々の共通のコミットメントが確認されました。

また、5 月に福島県いわき市にて開催された第 8 回太平洋・島サミット (PALM 8) の開催は、両国の共通の関心事である安定した太平洋地域の推進に寄与しました。我が国のコンチェッタ・フィエラヴァンティ＝ウェルズ国際開発・太平洋大臣が、日本を含む太平洋地域の代表者とともに本サミットに出席できたことは非常に有意義でした。

経済・貿易の分野では、双方向の貿易と投資において急速な成長が見られました。2017 年、日本は米国を抜いてオーストラリアの第 2 の貿易相手国となり、オーストラリアはタイを抜き日本の第 5 位の貿易相手国となりました。オーストラリアと日本は、今年 3 月「環太平洋パートナーシップに関する包括的及び先進的な協定 (TPP11 協定)」の交渉を終結させる上でリーダーシップを発揮しました。

日豪の国民間の人的交流は、全ての分野で広がり続けています。こうした活発な草の根交流を土台として、オーストラリア政府は 8 か月間の集中プログラム「オーストラリア now」を通してオーストラリアのイノベーション、ライフスタイル、文化・芸術をテーマにした最大の祭典を日本の皆様にご提供できることを喜ばしく思います。今年 11 月までオーストラリアの今の姿をご紹介する約 40 のイベントが日本全国で開催されております。日豪交流にご尽力いただいているセミナー参加者の皆様に Australianow2018.com でご紹介しているイベントに参加していただき、更に交流を深めて頂ける機会となりましたら大変嬉しく存じます。

最後になりましたが、皆様の常日頃からのご支援に、厚く御礼を申し上げます。日豪の活発な交流は、貴委員会様のような組織を通じて更に広がり続けていることを嬉しく思っています。今回のセミナーのご成功と、日豪合同セミナー実行委員会様の一層のご発展を祈念して、私の挨拶とさせていただきます。

リチャード・コート
駐日オーストラリア大使